

Ständchen

**Gut Nacht, gut Nacht, mein liebster Schatz,
Gut Nacht, schlaf wohl, mein Kind!
Daß dich die Engel hüten all,
Die in dem Himmel sind!
Gut Nacht, gut Nacht, mein lieber Schatz,
Schlaf du, von nachten lind.**

**Schlaf wohl, schlaf wohl und träume von mir,
Träum von mir heute nacht!
Daß, wenn ich auch da schlafen tu,
Mein Herz um dich doch wacht;
Daß es in lauter Liebesglut
An dich derzeit gedacht.**

**Es singt im Busch die Nachtigall
Im klaren Mondenschein,
Der Mond scheint in das Fenster dir,
Guckt in dein Kämmerlein;
Der Mond schaut dich im Schlummer da,
Doch ich muß ziehn allein!**

*Extrait des Volkslieder (chants populaires), Deutsche Volkslieder,
Kretzschmer, Zuccalmaglio: Berlin, publié en 1838-40*

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :
" Ständchen ", extrait des huit Lieder und Romanzen
Op. 14 n° 7 (1858)

Sérénade

**Bonne nuit, bonne nuit, mon trésor adorable,
Bonne nuit, dors bien, mon enfant !
Que tu sois gardé par tous les anges
Qui sont au ciel !
Bonne nuit, bonne nuit, mon trésor adorable,
Dors doucement dans la nuit.**

Dors bien, dors bien et rêve de moi,
Rêve de moi cette nuit !
Pour que quand moi aussi je m'endormirai
Mon cœur reste éveillé pour toi ;
Que dans un amour ardent et brûlant
Il pense à toi à présent.

Le rossignol chante dans le buisson
Dans le clair de lune,
La lune brille par la fenêtre sur toi,
Jette un coup d'œil dans ta petite chambre ;
La lune te voit là endormie,
Mais je dois m'en aller seul!